

E7 - anima/force

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] (Flashback) Mujin

Savage gods, evil beasts,

[00:06] (Flashback) Mujin

messengers from heaven,

[00:08] (Flashback) Mujin

heroes who changed the world...

[00:11] (Flashback) Mujin

Your opponents will borrow

otherworldly powers from beings

[00:14] (Flashback) Mujin

that transcend human understanding.

[00:16] (Flashback) Mujin

That is what our God of High School is about.

[01:55] X

It begins at last!

[01:57] X

The National God of High School Tournament!

[02:00] X

The first match in Group A is between the
teams from North Chungcheong and Seoul!

[02:05] X

This match will be fought
as a team tournament,

[02:10] X

and will consist of three bouts.

[02:12] X

The first team to score two victories wins!

[02:16] Mori

All right! I've got the first bout.

[02:18] Mira

Be careful.

[02:20] Mira

They might use that "charyeok"
stuff he told us about.

[02:24] Mori

Not a problem.

[02:25] Mori

I've got a new weapon of my own.

[02:28] X

The wait is over!

[02:30] X

The first bout will be fought by Jin Mori

[02:33] X

and Nah Gidong!

[02:34] X

Ready... go!

[02:36] Gidong

Tough luck getting matched up with me.

[02:39] Gidong

I'll get this over with quick!

[02:42] Mori

I'm gonna show you...

[02:45] Mori

my new move!

[02:49] Mori

These pressure points draw out my latent power.

[02:53] Mori

Now my attacks will be a lot stronger!

[03:00] Bongchim

He learned that from me.

[03:02] Bongchim

Taejin's taekwondo is a thing of the past.

[03:06] Mori

Now... let's do this!

[03:12] Mori

I-I can't move...

[03:14] Mori

I hit the wrong pressure points...

[03:24] X

Winner: Nah Gidong!

[03:26] Gidong

Yeah! I win!

[03:29] Mori

Guess I should've stuck with taekwondo...

[03:33] Gidong

Did you see that, bro? Did you see me win?

[03:36] Pum

Yeah. Well done.

[03:38] Jangmi

Don't let this victory make you complacent.

[03:40] X

Now, moving on to the second bout.

[03:43] Mira

If we lose this one, we're out.

[03:45] Mira

You'd better win this.

[03:47] Mira

If you lose like that idiot,
I'll kick your ass.

[03:51] X

The second bout will be fought
by Han Daewi and Jin Pum Kwang!

[03:55] X

At age 38, Jin Pum Kwang is the
oldest fighter in this tournament.

[04:01] Guy

A high schooler who's 38?

[04:04] Guy

For real?

[04:05] Pum

You're never too old to learn.

[04:12] Drake

This is fantastic.

[04:14] Drake

The great Q is helpless before me.

[04:18] Drake

It's so pathetic! I just have to laugh!

[04:21] Drake

The little sunglasses-wearing bastard
met a hell of an end, though.

[04:24] Drake

He came crawling to me,
begging me to spare his life.

[04:29] Drake

That's why I gave him a quick, merciful death...

[04:33] Drake

Him and his wife and his kid!

[04:56] Q

Hey, bro...

[05:00] Q

Would you mind shutting your trap now?

[05:11] Q

I'm sick of hearing your voice.

[05:16] Q

Die.

[05:28] Pum

Working Man's Style: Rice Bag Toss!

[05:34] Pum

Working Man's Style: Nail Pound!

[05:38] Mira

Daewi...

[05:40] Pum

And now to finish this!

[05:44] Daewi

Black Tortoise!

SIGN Black Tortoise

[05:48] Daewi

Vermilion Bird!

SIGN Vermilion Bird

[05:50] Daewi

White Tiger!

SIGN White Tiger

[05:54] Gidong

Bro!

[05:55] Jangmi

It's all right. He won't lose.

[05:59] Jangmi

He's someone who never gives up, no matter what.

[06:03] Jangmi

Yes... Even back then...

[06:10] (Flashback) GirlA

I heard that guy's planning to
take a high school entrance exam.

[06:13] (Flashback) GirlB

Really? At his age?

[06:15] (Flashback) GirlA

Right? Not only that, but he's
already failed three times.

[06:17] (Flashback) GirlA

I dunno what the dude's thinking,

[06:20] (Flashback) GirlA

but damn, talk about pathetic.

[06:22] (Flashback) GirlB

Totally.

[06:24] (Flashback) Gidong

Yo.

[06:26] (Flashback) Gidong

You girls are still in school, aren't you?

[06:29] (Flashback) Gidong

Smoking will make you die young.

[06:32] (Flashback) GirlB

Yeah, you're right.

[06:33] (Flashback) GirlA

Who does he think he is?

[06:37] (Flashback) Gidong

Sheesh...

[06:39] (Flashback) Gidong

Hey, bro.

[06:40] (Flashback) Pum

Yo.

[06:41] (Flashback) Gidong

Got the reference materials you asked for.

[06:44] (Flashback) Pum

Oh, thanks.

[06:47] (Flashback) Gidong

I'm the one who should thank you.

[06:49] (Flashback) Gidong

If not for you,

[06:50] (Flashback) Gidong

I'd still be going around getting
into pointless fights every day.

[06:54] (Flashback) GirlA

Tryin' to sound all righteous...

[06:56] GirlB

What an ass. Like there's anything
but muscle in that head.

[06:57] Jangmi

*I guess that's what it means
to be a failure at life.*

[07:01] Jangmi

I'm never going to be like that.

[07:04] Jangmi

Ever.

[07:09] (Flashback) CrowdA

They're the same two who were
in the finals last year, right?

[07:11] (Flashback) CrowdB

They've faced each other
tons of times, apparently.

[07:14] (Flashback) CrowdB

But the winner is always...

[07:16] Jangmi

I can do this!

[07:19] (Flashback) Ref

The winner is Kim Nayeon!

[07:22] (Flashback) Coach

You did it!

[07:25] (Flashback) Coach

Way to go!

[07:42] (Flashback) Pum

Aw, look what you did.

[07:46] (Flashback) Pum

You okay?

[07:47] (Flashback) Pum

My name's Pum Kwang.

[07:49] (Flashback) Jangmi

I'm aware.

[07:51] (Flashback) Jangmi

Everyone talks about you.

[07:56] (Flashback) Pum

Bet it's not all good things, huh?

[07:58] (Flashback) Jangmi

How?

[08:00] (Flashback) Jangmi

How can you laugh like that?

[08:03] (Flashback) Jangmi

How many times did you fail the entrance exam?

[08:06] (Flashback) Jangmi

Everyone makes fun of you and says you'll never pass. Why don't you give up?

[08:09] (Flashback) Pum

Because I don't want to give up on myself.

[08:12] (Flashback) Pum

I'm not very good at studying.

[08:15] (Flashback) Pum

I went to high school before, but I quit.

[08:18] (Flashback) Pum

I've done a lot since then,
but nothing lasted long.

[08:22] (Flashback) Pum

The reason's simple:

[08:24] (Flashback) Pum

I had given up on myself.

[08:28] (Flashback) Pum

Kept telling myself there
was no way I could do it.

[08:32] (Flashback) Pum

So I decided...

[08:34] (Flashback) Pum

that I'm never gonna give
up on myself again.

[08:40] (Flashback) Pum

You shouldn't give up, either.

[08:42] (Flashback) Pum

As long as you don't,
you'll get where you want to be.

[08:59] Jangmi

What a fool.

[09:03] Jangmi

But the truly foolish one was...

[09:13] (Flashback) Jangmi

The answer to that one is $K = 1/2$.

[09:17] (Flashback) Pum

You're...

[09:18] (Flashback) Jangmi

You can't even figure out a problem
this simple? Is your head okay?

[09:22] (Flashback) Jangmi

I have exams coming up, too,
so why don't I help you out?

[09:26] (Flashback) Pum

Really?

[09:28] (Flashback) Pum

That'd be a huge help!

[09:32] Jangmi

There's no way...

[09:34] Jangmi

he'll ever lose.

[09:42] Mira

Charyeok?

[09:45] Gidong

Damn!

[09:52] Pum

I have a dream.

[09:54] Pum

I want to do work that helps people
who want to go to school, but can't.

[10:00] Pum

I'll use this tournament to
make that dream come true.

[10:08] Daewi

I want to get stronger.

[10:11] Daewi

If I can get past you...

[10:14] Daewi

I'll be able to take a step forward.

[10:17] Pum

Okay, then.

[10:21] Pum

Crush him, Thor's Hammer!

[10:29] Daewi

I...

[10:30] Mira

Daewi!

[10:30] Daewi

...can't afford to lose!

[10:31] Mira

Hang in there!

[10:32] Mori

Daewi!

[10:33] Daewi

Not when those guys are watching!

[10:35] Daewi

Last stance: Azure Dragon!

[10:51] X

Winner: Han Daewi!

[10:54] Mori

All right!

[10:56] Mori

Ow...

[11:19] Drake

It won't work.

[11:21] Drake

This is my charyeok!

[11:24] Drake

As long as I have this,
I can regenerate indefinitely!

[11:27] Drake

No matter what you do, it won't work!

[11:32] Q

Like I care.

[11:54] Q

Who are you two?

[12:08] Q

What's with all of you?

[12:11] Q

You don't just walk into someone's house

[12:15] Q

with your shoes on.

[12:17] Drake

P-Priest Exly! Priest Saturn!

[12:21] Exly

Drake, what are you doing here?

[12:23] Exly

We're the ones who were ordered
to kill the commissioner.

[12:28] Drake

I'm a member of Nox, too.

[12:30] Drake

I'm just as capable of carrying out orders as—

[12:33] Q

If you wanna talk, do it in hell!

[12:37] Exly

You're so impatient.

[12:41] Exly

National Treasure: Durendal!

[13:06] Exly

Accept God's judgment!

[13:13] O

I noticed your limiter was off,
so I came to check on you.

[13:18] O

Looks like things have
gotten pretty lively here.

[13:20] Q

I can handle this on my own.

[13:25] O

The penalty for removing your
limiter without permission is

[13:26] O

three months without pay.

[13:29] O

Add that to your previous penalty...

[13:31] O

and that's half a year's worth!

[13:33] Q

H-Half a year?

[13:37] X

The final bout will now begin!

[13:39] X

Our fighters are Yoo Mira and Jang Jangmi!

[13:43] X

Both teams are one-and-one.

[13:45] X

The team that wins this bout will
proceed to the second round.

[13:49] X

Places!

[13:51] X

Ready... go!

[14:24] Jangmi

*I knew from the start that my sword
skills were no match for hers.*

[14:28] Pum

Jangmi!

[14:29] Jangmi

But...

[14:30] Pum

You can do it, Jangmi!

[14:31] Jangmi

This is one fight

[14:33] Jangmi

that I can't lose!

[14:47] Jangmi

This is my charyeok!

[14:50] Jangmi

Bastard!

[15:23] O

Remember to chew your food well, Changsik.

[15:31] Saturn

You fcking maggot!

[15:34] Saturn

*I'm gonna rip off your blls
and shove 'em up your *ss!*

[15:38] O

That's quite a unique manner
of speaking you have.

[15:50] Q

Time for the finale!

[16:10] Mori

Man, this is good!

[16:12] Daewi

Don't just take my lunch and start eating it!

[16:14] Heal

Aren't you two concerned
about your teammate at all?

[16:17] Mori

She's fine. You can see it in her eyes.

[16:21] Daewi

If we worry about her,
she'll rub it in our faces later.

[16:28] Mira

Naturally... in my own way...

[16:33] Mira

I will win... win, and move forward.

[16:37] Mira

My sword will carry that desire for me.

[16:44] Mira

Moon Light Sword Style, No. 23:

[16:47] Mira

Wind Willow!

[16:56] X

Winner: Yoo Mira!

[17:07] Saturn

You ****!

[17:08] Saturn

Take your **** and go **** yourself!

[17:28] Q

This one's for Sim Bongsal

[17:32] Q

Die!

[17:52] Q

Damn. They got away.

[17:56] Drake

Hey, don't you ignore me.

[17:59] Drake

The one who's gonna kill you... is me!

[18:21] Mori

Yoo Mira! Yoo Mira!

[18:24] Mira

Stop it. You're embarrassing me.

[18:25] Daewi

As we are now...

[18:28] Daewi

I doubt that'll happen again.

[18:30] ---

Wha arf youf doing? Hey!

[18:37] Gidong

You awake?

[18:42] Jangmi

Sorry... I couldn't beat her.

[18:45] Pum

It's not over yet.

[18:47] Pum

As long as you don't give up,
you can keep trying again and again.

[18:53] Jangmi

Right.

[18:55] Mori

Are you ever gonna stop?

Hasn't it been long enough?

[19:05] O

It seems they're truly on the move now.

[19:09] O

Nox...

[19:14] P

We've been contacted by O.

[19:16] P

It appears Q was attacked by Nox.

[19:19] P

The commissioners' home addresses
were supposed to be top secret.

[19:25] Mujin

We have a traitor among us.

[19:27] Mujin

A filthy little bug living
in the tiger's belly.

[19:30] P

Also, please look at this.

[19:35] P

An inspection has concluded that
this belonged to Jin Taejin.

[19:40] P

We suspect that he may have
been taken somewhere.

[19:46] X

Next up is the first match for Group B,

[19:48] X

the team from South Gyeongsang
versus the team from North Jeolla!

[19:51] X

The first bout is between
Jegal Taek and Jeon Jugok!

[19:55] GuyA

I saw him in a magazine.

[19:58] GuyA

Isn't he the Sixsung Corporation's...

[20:00] GuyB

Yeah, he's the heir to a major corporation.

[20:04] X

Ready... go!

[20:07] Jugok

I don't care what attitude you take with me.

[20:10] Jugok

I'm just going to do what I need to do.

[20:14] Jugok

Do... re... mi... fa...

[20:17] Jugok

Fireba—

[20:40] Hyangdan

Stop right now!

[20:52] Jegal

This is no place for a woman.

[21:00] Mira

Don't!

[21:02] Mira

If you interfere again,
you'll be disqualified for sure.

[21:05] Mira

You have your own reason
for fighting, don't you?

[21:08] Mori

What about him, though?

[21:15] Daewi

Stop it.

[21:17] Jegal

Interesting...

[21:22] X

That's enough.

[21:24] X

Further action on your part
will have consequences.

[21:30] Jugok

Lightning Bolt.

[21:39] Jugok

I'm here with the expectations
of my grandfather

[21:42] Jugok

and my entire family on my shoulders.

[21:43] Jugok

A loss to the likes of you
will not be tolerated!

[21:55] Jegal

That's not good enough.

Revision #1

Created 2024-02-17 19:18:54 UTC by whimsee

Updated 2024-02-17 19:18:54 UTC by whimsee